



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

984z

A 296

f

UC-NRLF



\$B 260 555

YA D1707

GIFT OF

Andros W. Ainslie



EX LIBRIS

FRENCH
FOR THE
ARMY
AND
NAVY



BY
PROF. A. D. AINSLIE



Price 25 Cents



The Ainslie Publishing Co.

22 Battery Street
San Francisco, California, U. S. A.
Phone Sutter 1440

Copyright, 1917

NOTES ABOUT FRANCE

(Census 1911)

Area, 536,408 square kilometers.
Population, 39,694,980. Inhabitants
to the square kilometer, 75.

Principal rivers, The Loire, the
Rhin, the Seine, the Rhone, the
Garonne, the Marne, the Meuse, the
Oise, the Escaut, the Ysere, the
Sambre, the Lys, the Var.

Cities over 500,000 inhabitants,
Marseille and Lyon. Over 250,000
Bordeaux, Lille, Nantes, Toulouse.
Over 150,000 St. Etienne, Nice, Le
Havre, Rouen. Over 100,000 Roubaix,
Nancy, Reims, Toulon, Amiens, Brest.
Over 80,000 Nimes, Montpellier, Ren-
nes, Grenoble. Over 75,000 Dijon,
Tours, Calais, Orleans, St. Denis, Ver-
sailles. Over 50,000 Besancon, Bou-
longne, sur Mer, Boulogne sur Seine,
St. Quentin, Avignon, Troyes, Cher-
bourg.

Ports, Dunkerque, Calais, Bou-
logne, Dieppe, Cherbourg, Le Havre,
Saint Malo, Brest, Lorient, La Ro-
chelle, Bordeaux, Bayonne, Toulon,
and Marseilles.

The unit of weight is the Kilogram,
and the unit of measure the Meter.

The Kilometer (1000 meters) is
about five eighths of a mile. One
English mile measures 1609 meters.

One acre is a surface of about
4000 square meters.

FRENCH
FOR THE
ARMY
AND
NAVY

♦
BY
PROF. A. D. AINSLIE

♦
Price 25 Cents

♦
The Ainslie Publishing Co

22 Battery Street
San Francisco, California, U. S. A.
Telephone Sutter 1440

Copyright, 1917

AMERICAN MONEY REDUCED TO FRENCH

(subject to the fluctuations
in exchange)

American Dols. c.	French Frs. Cent.	American Dols. c.	French Frs. Cent.
200	1000	5	25
100	500	4	20
20	100	2	10
40	200	1	5
10	50	—	1 25

UNIV. OF
CALIFORNIA

FOREWORD

The purpose of this book is to enable the soldiers going to the front to have always at hand a vocabulary of the most important French words and phrases, the English pronunciation of which has been so simplified that he will have no trouble in making himself readily understood. All rules of grammar have been purposely omitted with a view of giving the soldier a simple guide to the more urgent requirements of a foreign language on a foreign battlefield.

THE AUTHOR.

July 12/17
Compliments
A. Danke

IDENTIFICATION

Name in full.....

City.....County.....

State.....

— ARMY —

Rank

Company.....

— NAVY —

Rating

Ship or Station.....

In case of accident notify.....

.....

IN the name of God, Amen,

I, ... of County of

..... State of of the age of

..... years, and being of sound and disposing mind and memory, and not acting under duress, menace, fraud, or under the influence of any person whatever, do make, publish and declare this my last will and testament in the manner following, that is to say:

That I hereby bequeath all of my property, both real and personal,

to

and hereby nominate and appoint

..... the executor of this my last will and testament and hereby revoke all former wills by me made.

In witness thereof I hereunto set my hand this

day of one thousand nine hundred and

Witness:

THE MARKS FOR COMMISSIONED OFFICERS ARE AS FOLLOWS:

General—The coat of arms of the United States and two silver stars
Lieutenant General—One large silver star and two small silver stars.

Major General—Two silver stars.

Brigadier General—One silver star.

Colonel—A silver spread eagle.

Lieutenant Colonel A silver leaf.

Major—A gold leaf.

Captain—Two silver bars.

Lieutenant—One silver bar.

Chaplain—A Latin cross of silver.

The second lieutenant, lowest in rank of the commissioned officers, wears no insignia on the shoulder strap, but he may be distinguished from enlisted men by the presence on the collar of gold markings and also by the fact that his leggings are of leather, while those of enlisted men are of canvas.

COLORS ON THE CORDS OF HATS

Blue, Infantry — Yellow, Cavalry — Red, Artillery — Red and White,
Medical corps — Cream color, Signal corps — Black and
Gold, Commissioned officer.

The army
The army corps
The division
The regiment
The battalion
The squad
The troupe
The sentry
The brigade
The reserve
The staff
The ambulance
The battery
The camp
The marshal
The general

L'armée
Le corps d' armée
La division
Le régiment
Le bataillon
L'escadre
La compagnie
La sentinelle
La brigade
La réserve
L'état major
L'ambulance
La batterie
Le camp
Le maréchal
Le général

Lahrmáy
Lai korpdahrmáy
Lah deeveesióhn
Lai raisheemáhn
Lai batahlyón
Lesskáhdr
Lah kompanyée
Lah sainteenáil
Lah breegád
Lah raisérve
Laitamahjór
Lamboolánce
Lah batairée
Lai kam
Lai mahraisháll
Lai jainairáhl

The colonel
 The major
 The commandant
 The captain
 The lieutenant
 The serjeant
 The corporal
 The soldier
 The officer
 The bugler
 The drummer
 The trumpeter
 The private
 The cavalry
 The infantry
 The artillery

Le colonel
 Le major
 Le commandant
 Le capitaine
 Le lieutenant
 Le serjeant
 Le corporal
 Le soldat
 L'officier
 Le clairon
 Le tambour
 La trompette
 Simple soldat
 La cavallerie
 L'infanterie
 L'artillerie

Lai kohlohnále
 Lai mahjóhr
 Lai komahndáhn
 Lai kapeetáine
 Lai lewtenánt
 Lai sirján
 Lai kaporáhl
 Lai sohldáh
 Lawfeeseey
 Lai klayrón
 Lai tahmbóur
 Lah trompét
 Sample soldáh
 Lah kahvahlaíree
 Lahnfahntaíree
 Lahrteelaíree

The patrol
 The picket
 The vanguard
 The rearguard
 The left flank
 The right flank
 The left wing
 The right wing
 The uniform
 The colors
 The flag (ship)
 The enemy
 The column
 The admiral
 The navy
 The ironclad

La patrouille
 Le piquet
 L'avant garde
 L'arrière garde
 Le flanc gauche
 Le flanc droit
 L'aile gauche
 L'aile droite
 L'uniforme
 Le drapeau
 Le pavillon
 L'ennemie
 La colonne
 L'amiral
 La marine
 Le cuirassé

Lah patrue-éeye
 Lai peekáte
 Lahvahngárd
 Lahreargárd
 Lai flank gosh
 Lai flank drooáh
 Layl gosh
 Layl drooáh
 Lewneefórm
 Lai drapóh
 Lai paveelyón
 Lainaimée
 Lah kohlon
 Lahmeeráhl
 Lah mahreen
 Lai kooerahsái

The destroyer
 The man-of-war
 The boat
 The fleet
 The torpedo
 The submarine
 The gunner
 The midshipman
 The mate
 The pilot
 The steamer
 The crew
 The boatswain
 The sailor
 The marine
 The chaplain

Le destroyer
 La frégate
 Le bateau
 L'escadre
 La torpille
 Le soumarin
 Le canonier
 L'aspirant
 Le second
 Le pilote
 Le bateau a vapeur
 L'équipage
 Le contre-maitre
 Le marin
 Le soldat de marine
 L'aumonier

Lai destroyer
 Lah fraigáht
 Lai bahtóh
 Lesskádr
 Lah torpéey
 Lai soohmahrahn
 Lai kahnoneáyr
 Lahspeeráhn
 Lais-akóhn
 Lai peelóh
 Bahtóh ah vahper
 Laikeepásh
 Lai konhtrmáitr
 Lai mahráhn
 Lai sohldah dai mahréen
 Lowmohneáyr

The rifle
 The pistol
 The sabre
 The sword
 The lance
 The dagger
 The bayonet
 The smoke
 The mask
 The gas
 The dynamite
 The mine
 The fort
 The trenches
 The cartridge
 The ammunition

Le fusil
 Le pistolet
 Le sabre
 L'épée
 La lance
 Le poignard
 La baïonnette
 La fumée
 Le masque
 Le gaz
 La dynamite
 La mine
 Le fort
 Les tranchées
 La cartouche
 Munition de guerre

Lai fewséei
 Lai peestohlet
 Lai sáhbr
 Laipái
 Lah láhnz
 Lai pooahnyard
 Lah bayonait
 Lah fewmái
 Lai mask
 Lai gás
 Lah deenaméet
 Lah mean
 Lai for
 Lei trahnshái
 Lah kartoosh
 Mewneeseeon dai gear

The victory
 The defeat
 The attack
 The loss
 The charge
 The explosion
 The smoke
 The anchor
 The deck
 The helm
 The bow
 The stern
 The keel
 The rudder
 The oar
 The rope

La victoire
 La dérouté
 L'attaque
 La perte
 La charge
 L'explosion
 La fumée
 L'ancré
 Le tillac
 La barre
 L'avant
 La poupe
 La quille
 Le gouvernail
 La rame
 La corde

Lah veectoóár
 Lah dairóót
 Lahtack
 Lai pairt
 Lah shahрге
 Laixplohséon
 Lah fewmái
 Lahnkr
 Lai teelack
 Lah barr
 Lahvahn
 Lahpoop
 Lahkeeye
 Lai goovairnayl
 Lah ram
 Lahkor

The sail
 The wharf
 The light-house
 To land
 The mast
 To go on board
 The globe
 The monoplane
 The biplane
 The airship
 The hidroplane
 The wings
 The motor
 The helm
 The seat
 The volplane

La voile
 Le quai
 Le phare
 Debarquer
 Le mat
 Embarquer
 Le ballon
 Le monoplane
 Le biplane
 L'avion
 L'hydroplane
 Les ailes
 Le moteur
 Le gouvernail
 La selle
 Le volplané

Lahvoohl
 Lai kai
 Lai far
 Daibarkai
 Lai mah
 Ambahrkai
 Lai bahlóhn
 Lai monopláhn
 Lai beopláhn
 Lahvéon
 Leedropláhn
 Lessáyl
 Lai motéur
 Lai goovernáhyl
 Lassáil
 Lai volplahnáy

The wind
The spark
The rocket
The cloud
The heaven
To land
The carburator
Driver
Motor
Pump
Valve
Electric
Generator
The wheel
Pressure
Tank

Le vent
L'étincelle
La fusée
Le nuage
Le ciel
Atterir
Le carburateur
Le chauffeur
Le moteur
La pompe
La soupape
Electrique
Generateur
La roue
Pression
Reservoir

Lai vahn
Laitensale
Lah fewsay
Lai nooash
Lai seeále
Ahtaireer
Lai kahrboorahteur
Lai showfeur
Lai mohteur
Lah pomp
Lah sewpahp
Electrick
Shainairahteur
La roo
Praisyon
Raisairvooahr

Spead
 Changing
 Start
 Steering bar
 Full speed
 Goggles
 The truck
 A cyclist
 A wheel
 Gearing
 Handles
 Gearcase
 Chain
 Axle
 Bell
 Link

Vitesse
 Changement
 En marche
 Le guidon
 Toute vitesse
 Les lunettes
 Le camion
 Un bicycliste
 Un bicycle
 L'engrenage
 Les poignées
 Garde-chaîne
 La chaîne
 L'essieu
 La sonette
 Un maillou

Veet-s
 Shahnshaimahn
 An marsh
 Lai gee-don
 Toot vailawseetai
 Lai loonate
 Lai kahméon
 An beeceekléest
 An beecéekl
 Lángrainash
 Lai poahnyáís
 Gahrd-sháin
 Lah sháin
 Laiséw
 Lah son-nét
 An may-yóu

Lamp
Spokes
Tire

Une lampe
Les rayons
Un cautchouc

Yoon lamp
Lai rahyón
An kahootchoo

FOOD

Bread
Meat
Water
Eggs
Potatoes
Cheese
Beans
Pepper
Salt
Sugar

Du pain
De la viande
De l'eau
Des oeufs
Des pommes de terre
Du fromage
Des haricots
Des aricots
Du sel
Du sucre

Dew páing
Dai lah veeáhnd
Dailów
Dais éuvs
Dai pohm daitéhr
Dew fromásh
Daisahreekó
Dew pooáhvr
Dew séll
Du sóokr

Coffee
Tea
Chocolate
Milk
Flour
Rice
Ham
Bacon
Beef
Veal
Welldone
Butter
Wine
Oil
Vinegar
Claret

Du café
Du thé
Du chocolat
Du lait
De la farine
Du riz
Du jambon
Du lard
Du boeuf
Du veau
Bien cuit
Beurre
Du vin
De l'huile
Du vinaigre
Vin rouge

Dew kahfái
Dew tái
Dew shokohláh
Dew lai
Dailahfahreén
Dew rée
Dew jambóhn
Dew láhr
Dew beuf
Dew voh
Beeainkwée
Beuhrr
Dew van
Dellweel
Dew veenáygr
Van róosh

The shoulders
 The throat
 The elbow
 The cheek
 The head
 The face
 The mouth
 The eye
 The eyes
 The ears
 The neck
 The breast
 The arm
 The hand
 The finger
 The nails

Les epaules
 La gorge
 Le coude
 La joue
 La tete
 La figure
 La bouche
 L'oeil
 Les yeux
 Les oreilles
 Le cou
 La poitrine
 Le bras
 La main
 Le doigt
 Les ongles

Less aipaul
 Lah gorsh
 Lai kauld
 Lah joo
 Lah táit
 Lah feegéwr
 Lah bóosh
 Láyl
 Less yéuh
 Less oráy
 Lai kóo
 Lah poahtréen
 Lai bráh
 Lah mén
 Lai do-áh
 Less óngle

The back
 The heart
 The stomach
 The liver
 The ribs
 The bones
 The blood
 The leg
 The knee
 The foot
 The heel
 The hair
 The teeth
 The tongue
 The veins
 The skin

Le dos
 Le coeur
 L'estomac
 Le foie
 Les côtes
 Les os
 Le sang
 La jambe
 Le genou
 Le pied
 Le talon
 Les cheveux
 Les dents
 La langue
 Les veines
 La peau

Lai doh
 Lai kéuhr
 Less tomáhk
 Lah foo-ah
 Lai kot
 Less oh
 Lai sáhn
 Lah jáhmb
 Lai shainóo
 Lai peeay
 Lai tahlón
 Lai shaivéu
 Lai dáhn
 Lah láhng
 Lai váin
 Lah póh

NUMBERS and TIME

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 30 31 40

Un	Deux	Ung	Deuh
Trois	Quatre	Trwah	Kaht
Cinq	Six	Sahnk	Sees
Sept	Huit	Set	Weet
Neuf	Dix	Neff	Deez
Onze	Douze	Ohnz	Dooz
Treize	Quatorze	Trayz	Katohrz
Quinze	Seize	Kanz	Sess
Dix-sept		Dee-sett	
Dix-huit		Dees-weet	
Dix-neuf		Dees-neff	
Vingt		Vahng	
Vingt-et-un		Vahnt-ai-ahn	
Trente		Trahnt	
Trente-et-un		Trahnt-ai-ahn	
Quarante		Kahrant	

Quarant-et-un
Cinquante
Soixante
Soixant-dix
Quatre-vingt
Quatre-vingt-dix
Cent
Cent-et-un
Deux-cents
Trois-cents
Mille
Deux-mille
Dix-mille
Cent mille
Demi million
Un million

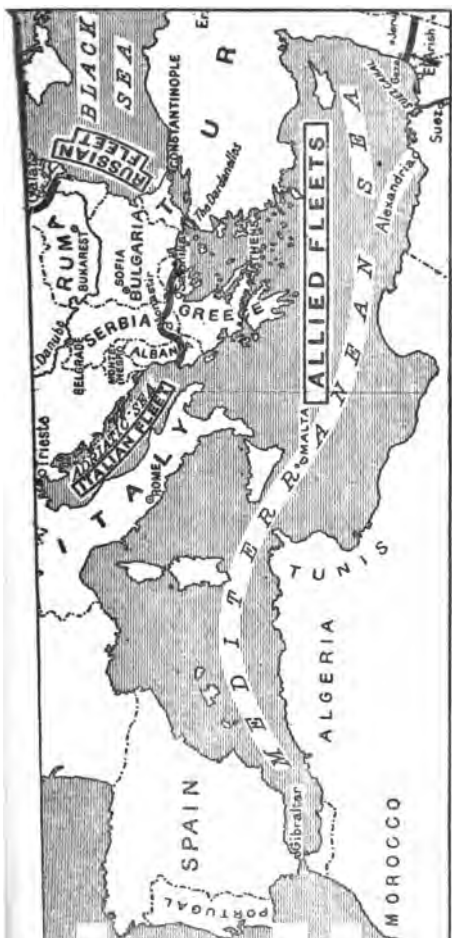
Kahrant-ai-ahn
Sahnkahnt
Swasahnt
Swasahnt-dees
Kahtr-vahnt
Kahtr-vahn-dees
Sahn
Sahnt-ai-ahn
Deuz-ahn
True-ah-sahn
Meal
Deu-meal
Dees-meal
Sahn meal
Daimée meelyohn
Ahn-meelyohn

The first
 The second
 The third
 The fourth
 The fifth
 The sixth
 The seventh
 The eighth
 The ninth
 The tenth
 Once
 Twice
 Three times
 Another
 To morrow
 Today

Le or la premiere
 Le or la seconde
 Le or la troisieme
 Le or la quatrieme
 Le or la cinquieme
 Le or la sixieme
 Le or la septieme
 Le or la huitieme
 Le or la neuvieme
 Le or la dixieme
 Une fois
 Deux fois
 Trois fois
 Un or une autre
 Demain
 Aujourd'hui

Premeear
 Saikond
 Trueahsiáim
 Kahtreeáim
 Sankeeáim
 Seesseeáim
 Seteeáim
 Witeeáim
 Naiveeáim
 Deexeeáim
 Yoon foóah
 Deuh foóah
 Trueah foóah
 An-Yoon óhtr.
 Daimáin
 Ohjoordooée





DAYS and MONTHS

Monday
 Tuesday
 Wednesday
 Thursday
 Friday
 Saturday
 Sunday
 The week
 January
 February
 March
 April
 May
 June
 July
 August

Lundi
 Mardi
 Mercredi
 Jeudi
 Vendredi
 Samedi
 Dimanche
 La semaine
 Janvier
 Fevrier
 Mars
 Avril
 Mai
 Juin
 Juillet
 Aout

Lawndée
 Mahrdée
 Mairkraidée
 Jaidée
 Vahndraidée
 Samaidée
 Deemáhnsh
 Lah saimáin
 Shahnveeái
 Faivreeái
 Mahr
 Ahvréel
 May
 Jooeén
 Jooeeyái
 Ohoo

September
October
November
December

Septembre
Octobre
Novembre
Décembre

Saíptáhmbr
Ohktóhbr
Nohvámbr
Daisámbr

COLORS

Yellow
Blue
White
Violet
Black
Red
Brown
Crimson
Pink

Jaune
Bleu
Blanc
Violet
Noire
Rouge
Brun
Cramoisi
Rose

John
Bleuh
Blahnk
Veeohlét
Nooare
Roosh
Brung
Krahmwasee
Róss

TIME and NATURE

To night
 Yesterday
 After tomorrow
 Night
 Evening
 This afternoon
 Last night
 The day
 The hour
 The minute
 Morning
 The week
 The month
 Noon
 One hour
 Half an hour

Ce soir
 Hier
 Apres demain
 La nuit
 Le soir
 Cette après midi
 Hier soir
 Le jour
 L'heure
 La minute
 Le matin
 La semaine
 Le mois
 L'après midi
 Une heure
 Demie heure

Saisooáhr
 Yair
 Ahpraidaimáne
 Lah noóée
 Lai sooáhr
 Sait ahpraimeedée
 Yair sooahr
 Lai jóor
 Leuhr
 Lah meenéwt
 Lai mahtáhn
 Lah saimáin
 Lai mooáh
 Lahprai meedée
 Yooneuhr
 Daimee euhr

The weather
 The light
 The darkness
 The rain
 The snow
 The ice
 The hail
 The wind
 The plain
 The hill
 The mountain
 The forest
 The wood
 The river
 The ocean
 The sea

Le temps
 La lumière
 L'obscurité
 La pluie
 La neige
 La glace
 La grele
 Le vent
 La plaine
 La coline
 La montagne
 La forêt
 Le bois
 Le fleuve
 L'ocean
 La mer

Lai táhm
 Lah loomeeáir
 Lows kewrettéi
 Lah ploocé
 Lah naish
 Lah glass
 Lah grále
 Lai váhn
 Lah pláyn
 Lah koll-in
 Lah montáyn
 Lah fawrai
 Lai booáh
 Lai fláiv
 Low sai-áhn
 Lah máir

The Frenchman	Fransái
The English	Ahngléi
The Germans	Ahlaimáhn
The Austrians	Ohtreesheeáin
The Russians	Rewss
The Italians	Eetahleeáin
The Belgians	Belsh
The Canadians	Kahnadeeáin
The Greeks	Grayks
The Bulgars	Bullgáhr
The Servians	Sairf
The Polish	Polohnái
The Dutch	Owlandái
The Australians	Awstrahlyen
England	Angletáir
Germany	Alaimáing

The donkey
The dog
The cat
The mouse
The chicken
The dove
The turkey
The duck
The pig
The hare
The fly
The cow
The fox
The goat
The hen
The calf

Lahn
Lai sheeain
Lai shat
Lai sooree
Lai poolai
Lah kohlomb
Lai dandón
Lai kahnahr
Lai pawrk
Lai leeaiyr
Lah moosh
Lah vahsh
Lai rainahr
Lah shaivr
Lah pool
Lai voh

L'ane
Le chien
Le chat
Le souris
Le poulet
La colombe
Le dindon
Le canard
Le porc
Le lièvre
La mouche
La vache
Le renard
La chèvre
La poule
Le veau

The bird
 The fish
 The lark
 The oyster
 The raven
 The goose
 The turtle
 The swan
 The eagle
 The lamb
 The bear
 The lion
 The bull
 The elephant
 The horse
 The mule

L'oiseau
 Le poisson
 L'alouette
 L'huitre
 Le corbeau
 L'oie
 La tortue
 Le cygne
 L'aigle
 L'agneau
 L'ours
 Le lion
 Le taureau
 L'éléphant
 Le cheval
 Le mulet

Looahsoh
 Lai poahson
 Lahloocate
 Looétr
 Lai kohrbóh
 Looah
 Lah tohrteu
 Lai seenn
 Laygl
 Lahnyoh
 Loors
 Lai leeón
 Lai toróh
 Lailaifan
 Lai shaivahl
 Lai mewlai

I	Good morning	J	Bone joor
	Good afternoon		Bone sooahr
	Good night		Bone nooé
	Good by		Ahdew
	So long		Oh raivooáhr
	It rains		Eel pleuh
	It is cold		Eel fay frooáh
	It is warm		Eel fay shaw
	All right		Tray beeáin
	Have you?		Ahvai voo?
	I have not		J nay pah
	To the road		Ah lah root
	To the house		Ah lah messón
	To the roof		Oh tooah
	To the door		Ah lah port

Je
 Bon jour
 Bon soir
 Bonne nuit
 Adieu
 Au revoir
 Il pleut
 Il fait froid
 Il fait chaud
 Tres bien
 Avez vous?
 Je n'ai pas
 A la route
 A la maison
 Au toit
 A la porte

With whom?
 With what?
 I don't know
 What for?
 Where?
 Which?
 Who?
 Whom?
 Of what?
 When?
 Well.....
 How much?
 Is it?
 Is it not?
 Here
 There

Avec qui?
 Avec quoi?
 Je ne sais pas
 Pour quoi?
 Ou?
 Quel?
 Qui?
 De qui?
 De quoi?
 Quand?
 Eh bien.....
 Combien?
 Est il?
 N'est il pas?
 Ici
 Là

Ahvai key?
 Ahvai kooah?
 J nay say pah
 Poor kooáh?
 Oo?
 Kehl?
 Key?
 Dai key?
 Dai kooáh?
 Kahn?
 Ai beeáin?
 Kombeeáin?
 Ate eel?
 Net eel pah?
 Esee
 Lah

I want water
 Hot water
 Cold water
 Some bread
 Some money
 Nothing at all
 Something
 Here and there
 Very far
 Too near
 What is it?
 What is this?
 Where is it?
 How much—many?
 Who is there?
 Are you well?

Je veux de l'eau
 De l'eau chaude
 De l'eau froide
 Du pain
 De l'argent
 Rien du tout
 Quelque chose
 Ici et là
 Trop loin
 Bien proche
 Qu'est il?
 Qu'est que c'est ça?
 Ou est il?
 Combien?
 Qui est là?
 Etes vous bien?

I veuh dai low
 Dai low shod
 Dai low frooad
 Dew payn
 Dai lahrjahn
 Reearn dew too
 Kehlk shóss
 Esee ai lách
 Trough looain
 Beeain prósh
 Kate eel?
 Kess kai sai sah?
 Oo ate eel?
 Kombeeain?
 Key ai lah?
 Ate voo beeain?

I am sick
 Where are we?
 Are we lost?
 Are we all right?
 Where is the boss?
 At what time?
 At one o'clock
 At two o'clock
 At half past one
 At half past four
 The road to.....
 Is it very far?
 Here are the barracks
 Are you wounded?
 I am wounded
 I am sleepy

Je suis malade
 Ou sommes nous?
 Sommes nous perdus?
 Sommes nous bien?
 Ou est le maitre?
 A quelle heure?
 A une heure
 A deux heures
 Une heure et demie
 Quatre heures et demie
 La route pour.....
 Est il très loin?
 Voici les casernes
 Etes vous blessé?
 Je suis blessé
 J'ai sommeil

J sooy mahláhd
 Oo sohm noo?
 Sohm noo pairdue?
 Sohm noo beecin?
 Oo ai lai máitr?
 Ah kale err?
 Ah yoon err
 Ah daiserr
 Yoon err ai daimée
 Kahttr err ai daimée
 Lah root poor.....
 Ate eel tray looáhn?
 Vooahsee lay kahsáirn
 Ate voo blaisái?
 J sooy blaisai
 Jay sohmaíl

I am hungry
 It is late
 It is early
 It is not good
 Is it here?
 Is it there?
 I am ready
 Are you ready?
 They are not
 We want to go
 We want fire
 We want tobacco
 We are thirsty
 Is this the road?
 Here is the town
 At what place?

J'ai faim
 Il est tard
 Il est tôt
 Il ne'st pas bon
 Est il ici?
 Est il là?
 Je suis prêt
 Sont ils prêt?
 Ils ne sont pas
 Nous voulons aller
 Nous voulons du feu
 Nous voulons du tabac
 Nous avons soif
 Est ce la route?
 Voilà la ville
 Dans quel endroit?

Jay fem
 Eel ai tahr
 Eel ai toh
 Eel nai pah bohn
 Ate eel esee?
 Ate eel lah?
 J sooy prai
 Sont eel prai?
 Eel nai sohn pah
 Noo voolohn sahlai
 Noo voolohn dew feuh
 Noo voolohn dew tabak
 Noos ahvohn sooahf
 Ai sai lah root?
 Vooahlah lah veel
 Dan kale ahndrooáh?

Me
 Mine
 Yours
 His
 You
 He
 Us
 Our
 For me
 For him
 High
 Low
 Early
 Late
 Good
 Bad

Moi
 Le mien
 Le votre
 Le sien
 Vous
 Lui
 Nous
 Notre
 Pour moi
 Pour lui
 Haut
 Bas
 Tot
 Tard
 Bon
 Mauvais

Mooáh
 Lai meáyn
 Lai vohtr
 Lai seáyn
 Voo
 Looé
 Noo
 Notr
 Poor mooah
 Poor looé
 Oh
 Bah
 Toh
 Tahr
 Bohn
 Mohvess

Left	Gosh
Right	Drue-ah
Wide	Lahrsh
Narrow	Aitrué-ah
One dozen	Yoon doozáin
One half	Lah mooahteeái
One more	An dai plews
Large	Grand
Small	Paitee
Many	Bowkoo
Few	Peuh
Pretty	Jawlée
Ugly	Veelayn
Happy	Eurcus
Unhappy	Mahleureus
Quick	Veet
Gauche	
Droit	
Large	
Etroit	
Une douzaine	
La moitié	
Un de plus	
Grand	
Petit	
Beaucoup	
Peu	
Joli	
Vilain	
Heureux	
Malheureux	
Vite	

The cathedral
 The church
 The chapel
 The tower
 The mass
 The pulpit
 The priest
 The prayer
 The bells
 The cemetery
 The cross
 The saints
 The hymn
 The burial
 The bible
 My God

La cathédral
 L'église
 La chapelle
 La tour
 La messe
 La chaire
 Le pretre
 La prière
 Les cloches
 Le cimetière
 La croix
 Les saints
 L'hymne
 L'enterrement
 La bible
 Mon Dieu

Lah kahtaidráhl
 Layglées
 Lah shapéll
 Lah toor
 Lah mess
 Lah sháre
 Lai práitr
 Lah preeáir
 Lai klosch
 Lai seemaiteáir
 Lah krooáh
 Laisáing
 Leemn
 L'antairmán
 Lah béébl
 Mohn Deeah

Sickness
 The sick man
 The dead
 Death
 The hospital
 Chloroform
 The operation
 The wound
 The medicine
 The pill
 The bed
 The coffin
 The sister
 The brother
 The father
 The mother

La maladie
 Le malade
 Les morts
 La mort
 L'hôpital
 Du chloroform
 L'opération
 La blessure
 La médecine
 La pilule
 Le lit
 Le cercueil
 La soeur
 Le frère
 Le père
 La mère

Lah mahlahdée
 Lai mahlahd
 Laimóhr
 Lahmóhr
 Lowpeetáhl
 Dew klawrawfórm
 Law pairahseeón
 Lah blaisure
 Lah maideeséen
 Lah peelóól
 Laillé
 Lai sirkoo-áyl
 Lah seuhr
 Lai fráir
 Lai pear
 Lah mair

VERBS

I go
 We go
 I want
 We want
 I speak
 We speak
 I eat
 We eat
 I drink
 We drink
 I wish
 We wish
 I say
 We say
 I sing
 We sing

Je vais
 Nous allons
 Je veux
 Nous voulons
 Je parle
 Nous parlons
 Je mange
 Nous mangeons
 Je bois
 Nous buvons
 Je desire
 Nous desirons
 Je dis
 Nous disons
 Je chante
 Nous chantons

J vai
 Noos ahlón
 J veuh
 Noo voolón
 J pahrl
 Noo pahrlón
 J mahnsh
 Noo mahnjóhn
 J. boeah
 Noo boovén
 J daiséeer
 Noo daiseerón
 J dee
 Noo deesón
 J shahnt
 Noo shahntón

I call
 I jump
 I open
 I shut
 I pass
 I run
 I buy
 I sell
 I pay
 I read
 I wait
 I sleep
 I get up
 I kill
 I give
 I shoot

J'appelle
 Je saute
 J'ouvre
 Je ferme
 Je passe
 Je cour
 J'achete
 Je vend
 Je paye
 Je lis
 J'attend
 Je dors
 Je me leve
 Je tue
 Je donne
 Je fais feu

Jap ále
 J soht
 Joovr
 J fairm
 J pass
 J coor
 Jahsháte
 J vahnd
 J pay
 Jai lee
 Jah tan
 J door
 J mai laiv
 J tew
 J done
 J faifeuh

I fire
 I load
 I push
 I break
 I choose
 I wash
 I see
 I hear
 I have
 We have
 I am
 We are
 I ask
 We ask
 I answer
 We answer

Je tire
 Je charge
 Je pousse
 Je casse
 Je choisis
 Je lave
 Je vois
 J'écoute
 J'ai
 Nous avons
 Je suis
 Nous sommes
 Je demande
 Nous demandons
 Je répond
 Nous répondons

J teer
 J shahrgé
 J pooss
 J kahs
 J shooahsee
 J lahv
 J vooah
 Jaikoot
 Jai
 Voosavai
 J sooeé
 Noosohms
 J daimahnd
 Noo daimahndón
 J raipon
 Noo raipondón

We shoot
 We fire
 We load
 We buy
 We sell
 We pay
 We wait
 We sleep
 We get up
 We kill
 We give
 We call
 We jump
 We open
 We shut
 We pass

Nous faisons feu
 Nous tirons
 Nous chargeons
 Nous achetons
 Nous vendons
 Nous payons
 Nous attendons
 Nous dormons
 Nous nous levons
 Nous tuons
 Nous donnons
 Nous appelons
 Nous sautons
 Nous ouvrons
 Nous fermons
 Nous passons

Noo faisohnféuh
 Noo teeróng
 Noo sharjóhn
 Noosahshat-ón
 Noo vahndón
 Noo pay-ón
 Noosahtand-on
 No doorm-ón
 Noo noo laiv-ón
 Noo tew-ón
 Noo done-ón
 Noos ahpaleóhn
 Noo sohtón
 Noos oovróhn
 Noo fairmóhn
 Noo pass-ón

You have
 Have you?
 You go
 Do you go?
 You speak
 Do you speak?
 You run
 Do you run?
 You wait
 Do you wait?
 You eat
 Do you eat?
 You read
 Do you read?
 You pay
 Do you pay?

Vous avez
 Avez vous?
 Vous allez
 Allez vous?
 Vous parlez
 Parlez vous?
 Vous courez
 Courez vous?
 Vous attendez
 Attendez vous?
 Vous mangez
 Mangez vous?
 Vous lisez
 Lisez vous?
 Vous payez
 Payez vous?

Voosahvai
 Ahvai voo?
 Voosahlai
 Ahlai voo?
 Voo pahrlai
 Pahrlai voo?
 Voo coorai
 Courai voo?
 Voosahthandai
 Ahtahndai voo?
 Voo manjai
 Manjai voo?
 Voo leesai
 Leesai voo?
 Voo payai
 Payai voo?

**You buy
Do you buy?
You shut
Do you shut?
You open
Do you open?
You want
Do you want?
You sleep
Do you sleep?
You win
Do you win?
You wash
Do you wash?
You drink
Do you drink?**

Vous achetez
Achetez vous?
Vous fermez
Fermez vous?
Vous ouvrez
Ouvrez vous?
Vous voulez
Voulez vous?
Vous dormez
Dormez vous?
Vous gagnez
Gagnez vous?
Vous lavez
Lavez vous?
Vous buvez
Buvez vous?

Voosahshaitai
Ashaitai voo?
Voo fairmai
Fairmai voo?
Voozoovrai
Oovrai voo?
Voo voolai
Voolai voo?
Voo dohrmai
Dohrmai voo?
Voo gahneeai
Gahneeai voo?
Voo lahvai
Lahvai voo?
Voo bewvai
Bewvai voo?

You sing
 Do you sing?
 You begin
 Do you begin?
 You kill
 Do you kill?
 You see
 Do you see?
 You hear
 Do you hear?
 You forget
 Do you forget?
 You remember
 Do you remember?
 You return
 Do you return?

Vous chantez
 Chantez vous?
 Vous commencez
 Commencez vous?
 Vous tuez
 Tuez vous?
 Vous voyez
 Voyez vous?
 Vous écoutez
 Écoutez vous?
 Vous oubliez
 Oubliez vous?
 Vous rappelez
 Rappelez vous?
 Vous retournez
 Retournez vous?

Voo shahntai
 Shahntai voo?
 Voo kohmahnsai
 Kohmahnsai voo?
 Voo tewai
 Tewai voo?
 Voo vooahyai
 Vooahyai voo?
 Voos aikootai
 Aikootai voo?
 Voos oobleelai
 Oobleelai voo?
 Voo rahpailai
 Rahpailai voo?
 Voo raitoornai
 Raitoornai voo?

WEIGHTS and MEASURES



Pounds	Kilograms
1	0.4538
2	0.9070
5	2.2680
10	4.5380
20	9.0720
50	22.6900
100	45.3800
1000	453.8000

Kilograms	Pounds
1	2.2046
2	4.4092
5	11.0230
10	22.0460
20	44.0920
50	110.2300
100	220.4600
1000	2204.6000

Yards	Meters
1	0.914
2	1.828
5	4.576
10	9.144
20	18.280
50	45.700
100	91.446
1000	914.440

Meters	Yards-Inches
1	1 3
2	2 7
5	5 17
10	10 34
20	21 31
50	54 24
100	109 13
1000	1093 22

You sing
 Do you sing?
 You begin
 Do you begin?
 You kill
 Do you kill?
 You see
 Do you see?
 You hear
 Do you hear?
 You forget
 Do you forget?
 You remember
 Do you remember?
 You return
 Do you return?

Vous chantez
 Chantez vous?
 Vous commencez
 Commencez vous?
 Vous tuez
 Tuez vous?
 Vous voyez
 Voyez vous?
 Vous écoutez
 Écoutez vous?
 Vous oubliez
 Oubliez vous?
 Vous rappelez
 Rappelez vous?
 Vous retournez
 Retournez vous?

Voo shahntai
 Shahntai voo?
 Voo kohmahnsai
 Kohmahnsai voo?
 Voo tewai
 Tewai voo?
 Voo vooahyai
 Vooahyai voo?
 Voos aikootai
 Aikootai voo?
 Voos oobleelai
 Oobleelai voo?
 Voo rahpailai
 Rahpailai voo?
 Voo raitoornai
 Raitoornai voo?

WEIGHTS and MEASURES



Pounds	Kilograms
1	0.4538
2	0.9070
5	2.2680
10	4.5380
20	9.0720
50	22.6900
100	45.3800
1000	453.8000

Kilograms	Pounds
1	2.2046
2	4.4092
5	11.0230
10	22.0460
20	44.0920
50	110.2300
100	220.4600
1000	2204.6000

Yards	Meters
1	0.914
2	1.828
5	4.570
10	9.144
20	18.280
50	45.700
100	91.446
1000	914.440

Meters	Yards-Inches
1	1 3
2	2 7
5	5 17
10	10 34
20	21 31
50	54 24
100	109 13
1000	1093 22

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY,
BERKELEY

**THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW**

Books not returned on time are subject to a fine of 50c per volume after the third day overdue, increasing to \$1.00 per volume after the sixth day. Books not in demand may be renewed if application is made before expiration of loan period.

NOV 3 1926

NOV 28 1952 LU

YA 01707

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

